

112年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科英文組一

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：（15 分）

The first element which differentiates human from animal existence is a negative one: the relative absence in man of instinctive regulation in the process of adaptation to the surrounding world. The mode of adaptation of the animal to its world remains the same throughout. If its instinctive equipment is no longer fit to cope successfully with a changing environment, the species will become extinct. The animal can adapt itself to changing conditions by changing itself. In this fashion, it lives harmoniously, not in the sense of absence of struggle but in the sense that its inherited equipment makes it a fixed and unchanging part of its world; it either fits in or dies out.

二、中譯英：（15 分）

左右經營決策的準則無法簡化成一個簡單的公式。傳統上，經濟學家都主張企業的目標是追求最大利潤。可是，這個簡單的主張本身有幾點疑慮。首先，就運作面而言，「利潤」這個概念本身是不清楚的，今天的獲利有可能是以刪減維護費用、拖延投資、剝削員工換來的，也就是以往後數年的獲利為代價。其次，如果管理高層主張獲利至上，可能會在企業價值方面對員工傳遞出負面訊息。

三、英文寫作：（45 分）總字數限制：350 字以內。

Write an essay of no more than 350 words to comment on the topic below. Discuss both these views and give your own opinion. Support your position and discourse with reasoning and/or examples from readings, studies, experience, or observations.

In a number of countries, some people think it is necessary to spend large sums of money on constructing new railway lines for very fast trains between cities. Others believe the money should be spent on improving existing public transport.

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5101

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 After winning the lottery, the life of this poor woman has turned from _____ to riches.
(A) rags (B) rafts (C) rubbles (D) stones
- 2 At the climate summit, for the first time, the delegates decided to _____ for the damage an overheating world is inflicting on poor countries.
(A) compensate (B) computerize (C) commemorate (D) complicate
- 3 The attempt is an implicit _____ to public discontent after mass street protests against the restrictions.
(A) concession (B) sanitization (C) acquaintance (D) embezzlement
- 4 When border tensions _____, India staged a trade war of sorts against China.
(A) escalated (B) enlisted (C) appealed (D) ushered
- 5 Surviving cancer was a painful _____ that taught me the true value of life.
(A) ornament (B) ordeal (C) oracle (D) ordain
- 6 The new CEO implemented several changes that differed significantly from those of her _____.
(A) propeller (B) predecessor (C) navigator (D) novice
- 7 Even if the cake looked delicious, John did not _____ temptation and ordered something else.
(A) succumb to (B) submit to (C) subject to (D) subsist on
- 8 When he gave that series of lectures at the university last year, William received a nice _____ for them.
(A) capability (B) sacrifice (C) stipend (D) tariff
- 9 The intensity of her emotions was _____ and she had to take a moment to compose herself.
(A) mundane (B) uninspiring (C) disappointing (D) overwhelming
- 10 The attorney general's office decided to _____ the accused for the embezzlement of company funds.
(A) rotate (B) pardon (C) release (D) prosecute
- 11 As negotiations between the workers' union and management _____ over the proposed contract, tension began to rise and eventually led to a union conflict.
(A) improved (B) stalled (C) progressed (D) handed
- 12 The thought of her unfaithful husband getting her possessions when she dies _____ her.
(A) facilitates (B) surpasses (C) exceeds (D) agitates
- 13 My grandmother always _____ the decline in moral standards in today's society, and seeing all the crimes in the news, I really cannot blame her for that.
(A) laminates (B) compliments (C) laments (D) compels
- 14 Carrie is such a serious animal-lover that she refuses to buy or use anything that is made of _____ leather.
(A) fragile (B) genuine (C) modest (D) slippery
- 15 The company plans to invest in an _____ wind farm to generate clean energy.
(A) inland (B) interior (C) onshore (D) offshore

依據下文回答第 16 題至第 20 題：

Since the beginning of the COVID-19 pandemic, many people have experienced the obsessive drive to persistently scroll through their news and social media feeds and pay attention to distressing, negative information about the new virus. This act is called doomscrolling.

There are several contributing factors that may cause doomscrolling, which include negativity bias, uncertainty, anxiety and fear of missing out (FOMO). Negativity bias refers to people's natural inclination to look for and read sad stories. Uncertainty refers to situations when an individual needs to know about a topic that is unclear or with multiple conflicting perspectives. Some people use doomscrolling to manage anxiety. However, the habit can also cause further anxiety. Doomscrolling may also be associated with FOMO, an anxious feeling you get when you find yourself having missed important information.

The act of endlessly scrolling and seeing distressing information can affect your mental health by reinforcing negative thoughts and make you feel apprehensive and **despondent**. If you often find yourself lost in doomscrolling on social media or other news sites, there are some strategies you can try to stop it. First, **block out time for social media**. Blocking out a certain time in the day to check the news may be helpful. Setting boundaries on news intake, you can stay informed without getting totally overwhelmed. Second, get a hobby and exercise. People often use social media to alleviate boredom, which may result in doomscrolling. If you're feeling bored, try doing leisure activities that you often enjoy. Next, seek more positive stories. Focusing on negative stories might intensify the sense of danger and catastrophe, so there has to be a balance. You can visit various websites that are dedicated to reporting positive stories, such as the Good News Network or Positive News.

Reading the news to stay updated on current events is important, but doomscrolling is different from simply wanting to stay informed. The important thing is not to stay immersed in the misery — set limits and take breaks.

- 16 Which of the following best shows the organization of this passage?
- (A) Problem → Strategies → Pros → Cons
(B) Problem → Causes → Impacts → Solutions
(C) Problem → Research → Causes → Effects
(D) Problem → Strategies → Disagreements → Conclusion
- 17 Why does the author mention COVID-19 in the first paragraph?
- (A) People stopped doomscrolling as the pandemic came to an end.
(B) It was during the pandemic that the term “doomscrolling” was coined.
(C) Misinformation about the virus spread quickly through doomscrolling.
(D) People kept doomscrolling for information about this unknown disease.
- 18 Which of the following is the best example of “blocking out time for social media”?
- (A) Reading a positive news story for every negative one.
(B) Limiting news consumption to only 20 minutes in the morning.
(C) Using apps that block your access to certain social media websites.
(D) Doing moderate-intensity physical activity for 150 minutes a week.
- 19 Which of the following words is the closest in meaning to the word “despondent” in the third paragraph?
- (A) Industrious. (B) Knowledgeable. (C) Compassionate. (D) Pessimistic.
- 20 What can be inferred from this passage?
- (A) To stop doomscrolling may take months or even years.
(B) It's not necessary for everyone to read to stay informed.
(C) It's natural that humans have the urge to seek bad news.
(D) The impact of doomscrolling is mainly on physical health.